

Si l'odaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eïe les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mèieux possipe



BRIC-BROC

PROGRAMME du CONCERT qui sera donné le DIMANCHE 9 MAI à 17 heures au Parc de la Dodaine par la Société d'Harmonie de Nivelles, sous la direction de M. V. DECLERCK.

1. Bruxelles en fête. Marche militaire V. TURINE
2. Egnont. Ouverture de BEETHOVEN
3. Fée d'amour. Ballet divertissement WEYTS
4. Obéron. Fantaisie sur l'Opéra WEBER
5. 2^e Grande Marche Triomphale DELANNOY
6. Au Moulin. GILLET
7. Mascarade. Airs de Ballet LACOME
8. Santiago. Valse Espagnole. CORBIN

POU LES DUCASSES

Djè n'sais commint m'interprin'le pou spliqui m'n'affaire. C'est què, quand î s'agit d'parler coummère, i faut bi réfléchi pac' què, dites çu qu'vos volez, on est toudis déméprigi.

I n'a ri d'si trisse què d'fréquenter pou d'boûn, on est toudis à la veïe dè iesse farcé ètout volant à toute fource tracer n'ligne dè conduite à mes djoûnes ligeux pou les ducasses qu'is vont bi rate coumminchî, djè fais l'signe dè l'cwèx comme el cien qui va nadgi et perdant m'corâtche à deux mains, mè v'là voie :

Vos savez bi testous qu'à les ducasses, il a toudis n'masse des djounès fies qui tapis-sont.

N'vos chenne-t-i ni qu'c'est d'leu faute, vous ?

I d'a des ciennes qui d'sont qu'c'est les garçons qu'is manquent, mais mi à m'n'idée, c'est l'ambition qui est trop grande.

Allez à n'ducasse! Combî vîrez d'pètit's ouvrîs, qui, habîi à l'amiape font continuellemint l'tour dè l'place sins rincontrer çu qu'î leu faut? I n'a vramint qu' deux tvès p'tits monserlots qui ousont risqui l'paquet.

Eïe çà, c'est pac'què l'vwèlette est trop grande.

N'a-t-i ni à iesse geainné dè d'aller tout près d'enne pètte couturière li d'mander l'faveur dè n'danse, quand elle est là imberdaquée des dentelles eïe d'bibelots d'toutes sourtes? N'a-t-i ni à foute el camp à vir les ramasseuses dè scrabies eïe les mam'zelles qui travaïent dins les fabriques, avè des tchapias aussi grands qu'in cu d'toune et aussi rimpli d'fleurs qu'in djardin botanique, avè des montes su leu stoumac et des pindants à leus oreïes! .

Et après çà, si vos ys rincontrînent les leurs, elles vos tîrent in visatche comme in tchat qui straune avè l'air dè dire : qu'est ce qui vos faut! djè n'ai ni dandgi d'in pareïe à vous!

Eh bi l'cien qui d'in vît n'pareïe pou s'feumme, qu'î l'printe, mais mi djè l'leïe.

C'est què à n'ni minti l'cien qu'î n'a què s'pètte djournée pou li vive, arout des ruges dè maindgi du pain tous les djoûs avè n'feumme d'ainsi.

Mais djè n'vûx ni dire par là qu'elles sont toutes propres à ri, se, et il est préférèpe dè vir enne djoûne fie bi propre, habiïe à tvès aunes pou in franc què des ciennes avè des vwèlletes et n'masse dè desses à leu dos.

A c't'heure què dj'sais bi d'ïesse desquiré despûs l'pointe dè mes tch'feux djusqu'au bout d'l'onque dè m'gros artia, djè m'vas vos raconter çu qu'dj'ai vu à l'ducasse dè Valennes l'esté passé.

C'est pour vous dire qu'î n'a ri d'si traite què n'coummère.

Elle fie chousse là, fréquentoût, mais on li z'avoût pris s'galant et chaque coup qu' elle d'alloût à n'ducasse, elle viout toudi s'n'ingrat avè l'aute.

Çu qui l'faisoût co pus damner c'est qu'is faisînent toudis insprès d'passer in face dè ielle bi cocochte et momotche, riant eïe s'tenant tout près à brassée C'est cruel, savez les amoureux!

— Ah! pinsoût-elle elle malheureuse, in ielle même, on a raison d'dire què l'amour ess aveule!

Mais c'astout d'trop bisqui çà eïe n'miette d'in coup, n'v'la-t-i ni qu'î li vît des méchantès idées.

Djustémint, nos p'tits amoureux qui n'avînent ri trouvé d'mèieux, pour iesses fer l'lancier, d'vèni s'camper à deux pas d' l'aute et d'li tourner l'dos in moustrant aux

autres, les places pou fer l'carré.

L'délaissée flammôût! Mais tout d'in coup s'visatche s'desteint comme in navia pèlé deux coups et in sourire mèchant s'mousse su s'face. Elle avoût trouvé n'saquet.

Avè l'adresse d'in vrai pick-pocket, elle sè glîche dèlé iesses in r'tirant n'longue espinque de s'tchapia, et sins qu'personne né l'vwèie, l'infonce dins l'casaque eïe l'cotte des deux djounesses in attatchant les deux estoffes inchenes.

Tout d'in coup, on djue dè l'musique, nos djounes fous s'impougnont testous pa l'main pou tourner, eïe cric, crac, v'là l'djonne homme qui rinviere ess'coummère après li z'avvèr in l'vé n'dèmi auned'estoffe qui pindout au pan dè s'frac.

Vîtz dè d'ci l'tableau?

Il ess inutile dè vos dire pus lon, ses coumarades r'lèvinnt elle pouve malheureuse qui n'savoût ni commint fer pou muchi toutes ses ferlottes; djusqu'à s'tchemise astoût desquirée!

Pàle, in sourire su ses lèpes, les ys r'lu-geant comme des scrabies toutes rouches, l'aute rwaitoût l'dégat. RAÏEL

Psitt pou Bruxelles!

Çà s'passoût dimanche et c'n'est ni n'fauve. El samedi, d'joû d'l'ouverture dè l'exposition, deux tvès commis-voyageurs astînent in train d'batte eune dèise dins in cabaret in face dè l'estation d'Tubize. A in moumint donné in pouve païsan inte, avè s'casquette à s'main, passe à costé des mossiens et va d'mander in p'tit verre au patron. A s'vue, nos commis-voyageurs s'promettoent n'bonne partie dè plaisir; iun d'ïesses s'avise dè l'inviter à leu tåpe.

— Eh! coumarade, perdez in bock avè nous?

— Bi seur, mossieu, çà n'fait jamais d'toûrt esse dérée là!

Et là d'sus i va quer n'chaise et vît s'achir à costé d'ïesses. On s'intéresse aussi rate à li, à s'fame; on pâle dè l'crise agricole, etc... adon on finit pa li d'mander s'il avoût djà sté à Bruxelles.

— Mi, diss'ti, dj'ai djà sté à Qu'naust, à Vesnaux, à Braine, à Nivelles, mais à Bruxelles, jamais; on dit pourtant què l'ville est bien belle.

— Belle à n'ni ewère, respond l'commis, volez d'aller? vos visit'rez l'exposition què c'est djustémint audjourn'd'li qu'elle coummîche, et vos f'rez l'vwèitche pou ri.

— Comment çà, n'vouroûs bi d'in vir eune pareie

— Ri d'pus facile pourtant, coumarade; vos savez bi n'do à c't'heure què les socialisses sont st'à pau près les maïsses et toutes les faveurs qu'ò leu d'maude sont st'accourdées du moumint

qu'on est franc-maçon, vos savez bi què les francs maçons s'parlont et sè r'counichont au moï des signes qui n'a qu'leusses qui savont; si vos volez suve mes r'coumandations, vos virez Brusselles et l'osition sans débouser in liard.

— Djè vûx bi, Mossieu, si çà n'est ni trop malgelle.

— C'est facile; v'là c'què vos d'allez fer, ascoutez et rwètiz bi: vos dirrez au guichet iusqu'on donne les coups, et là vos vos pass' rez comme çà l' main. dwete pas d'sous vo nez; vos avez vo coupon pou ri et ou vos paiera même vo n'entrée à l'osition.

Là dsus, no païsan asproufe à fer l'même gesse què l'commis; quand il l'a ieu répèté n'ciquantaine de coups in d'sant: « Psitt pou Brusselles » i r'mercie les commis et leu promet de s'riude dins l'capitale el'lend'main au train d'huit heures, et s'in va tout binaiche.

Les commis s'in d'allont adon à l'estation, espliquont leu n'affaire au sous-chef, li païont iu franc quarante, prix d'iu coupon simple pou Brusselles, et in franc pou l'entrée à l'osition.

L'dimanche à huit heures, is stinnet testous dins l'bureau du sous chef. Is s'tourdiuent de rire, quand is ont ieu vu l'païsan arriver et crii au guichet: « Psitt, pou Brusselles: »

L'employé li passe in coupon et in franc, t'vella qui s'in va in s'fottant des voyageurs biesses assez què pou paï leus coupons; arrivé à Brusselles i file tout dwet su l'osition, dèmeure doula toute elle djournée, in maindgeant in briquet à 12 heures et au nûte vella r'veûu à l'estation piusant bi co avwèr in coupon à l'œil pou r'veni. Es' tour arrivé: « Psitt! pou Tubize » qui crie bi fourt.

— S'il vous plaît, monsieur?

— Psitt! pou Tubize.

L'employé li passe in coupon et r'clame in franc quarante.

— C'est pou ri n'lo pour mi?

— Je ne comprends pas.

— Djè n'dwès ni paï, d'sûs franc-maçon.

— K'kan niet verstaan, respond l'employé iu flamin.

Et l'discussion continue pindint in p'tit moumint

Mais les autes voyageurs qui stinnet pa d'dièrè li et qui avinnet peu d'manqui leu train criinent

— Spoed u, manneken, allons vite, etc. A in moumint donné v'là qu'on s'bouscule, qu'on tape, si bi qu'in agent arriffe, ompoigne no pouve païsan et va l'mainner à l'amigo passer l'ûte.

Quèques semaines après, i r'incoute el' commis voyageur et li raconte el' fârce qu'il avoût ieu, maltraitant l'employé d'Brusselles de calottin.

L'commis li d'mande commint c'qui s'astoùt pris; et l'viant fer l'même gesse avè l' main dwète, i li dit:

— Mais malheureux! c'astoùt pou d'aller qui faïloût fer d'ainsi, mais pou r'veni, c'est vo main gauche què vos ariz dè passer pa d'sous vo nez.

— Oh! lourd què dsûs, commint c'què dj'n'ai ni pinsé à çà, enne affaire si simple!

Et no païsan et r'voie dire à s'feumme què c'astoùt à tourt qu'il avoût mau parlé de l'employé de l'estation d'Brusselles.

ZIM.

PREMIÈRES AMOURS

*Au temps si boîn des amourettes,
Quand on s'contintôit du bonheur
Dè s'raconter des asbl'cuvettes,
Et qu'sans l'savwèr on donnoit s'cœur.*

*Quand on parloût pa les hurées
A Beaudémont ou à Moustieux,
Profiter des belles swérées,
A l'ducasse d'aller n'danse ou deux.*

*Quand on trouvoit s'n'amie pus belle,
Qu'on s'cweïvoit l'pus heureux d'testous
Pac'qu'on r'venoût pau bras d'lé ielle,
... Avè grand-mère qui surdètoit.*

*Quand pou in bêche on f'soît d's'histwères
A dè bâti tout in roman*

*Et qu'on vos d'soît, source de prières:
« Passons doucement pa d'ère moman ».*

*C'astoùt l'loîn temps des amourettes,
Waïe, c'astoùt l'temps du vrai bonheur,
Quand on contoît des asbl'cuvettes,
Quand, sans l'savwèr, on donnoit s'cœur.*
Ch. Mclé.

M

Madame V^e Rosalie Tartine; Mossieu Louis Gateau, esse feumme née Catherine Galette et leus effants; Madame V^e Ernest Païu d'Epices, née Octavie Couque, et ses effant; Mossieu Couque de Reims, esse feumme née Marii Tarte à Prones; Mossieu Albert Mitche, esse feumme née Alexandrine Gauffe, et leus effants; M^{me} Joséphine Blanc Païu, née Nicnac; Mossieu Joseph Mitchot, esse feumme née Rosalie Reston; M^{me} Eloïse Tarte Collante, veuve de Mossieu Agucé Gozette; Mossieu Joseph Briquet, esse feumme Rose Couque au Barre, Mossieu Clément Cougnou, out l'parfoinde douleur de vos fer part de l'pierte qui v'nont d'ier de

MOSSIEU VICTOR TONTIA

HOMME DE

Rosalie TARTINE

mourt à l'âche de 95 ans, des suites d'avwèr maïudgi: 2 palus d'mainuâches, 5 gozettes et 200 galettes; décoré de l'wèx civique de l'couque de Diant.

L'interremint ara lieu, Lundi qui vit à 18 heures.

Les honneurs militaires li saront rindus pa l'armée des pistolets fourrés.

On est pri d'y assister, l'vinte vude eie les poches bi garnies.



Sajwants ablaïes

In païsan avoût in procès qui duroût despûs pus d'twès ans,

El djoû du jugement arriffe et l'païsan qu'astoùt là qu'ascoutoût les considérants du jugement.

— Attendu que . . . etc.

— Oh oh disst-i l'païsan, bi si on a dû atinde tant qu'ça, djè n'sûs ni saisi qu'on nos a fait droguet si lonmiuts.

×

On d'mande in djoû à Louis què différence qu'il avoût intrè n'glace et enne feumme?

— C'est qu'enne feumme pâle sans réflèchi et qu'enne glace réflèchit sans parler.

Mais Julie qui stoût là qu'ascoutoût li dit:

— M'diriz bi què différence qu'il a intrè in homme et enne glace?

— Non, respond Louis imbarassé.

— Eh bi, c'est qu'enne glace est polie et qu'in homme n'est l'est ni.

Deux coummères astinnet à n'dans'rée.

— Qu'est-ce qu'on va d'aller, di-st-elle Fifine?

— L'ostendaise.

— Commint c'qu'on danse çà, hou?

— Bi! on s'apresse twès coups, et adon on pettè iuvoie.

×

El champette de Moustieux pinche in djeune gamin in train d'abatte des puns dins n'in pré.

Imposse de nûi, il a ses poches rimplies.

— Ah! djè vos priuds, garnèmint; qu'est-ce què vos faites là, canaïc?

— Mi, ri, mossieu; dj'asproufe de r'mette su l'ârpe, les pûs qui sont tcheus.

×

In correctionnel:

— Trochelu, vos avez volé in perroquet?

— Pardon, mon président, c'est l'parroquet qui a volé a m'maiso.

—

Dins enne imprimerie, el'sécétaire de l'édaction passe in r'vûve les épreuves du journal et lit:

Charleroi 14 avril. — La fin de la grève des verriers est proche.

Aussi râte i s'lèfe in colère et court à costé du correcteur.

— Vos n'sariz ni fer pus d'attintion qu'ça à vos corrections?

— Qués corrections?

— Ah çà! vos n'vîz ni qu'on r'roublif ou avant verriers; on vût dire les ouvriers.

×

Beesalé ligeoût dins in life d'histwère naturelle què l'clameau astoùt n'biesse qui povoût travail huit d'jôus sans bwère,

— Eh bi mi, disst-i djè pax bwère huit d'jôus sans travail.

×

El'pètte Laure va avè s'moman, à costé de l'couveuse dins l'poull du d'jardin, et vwet in poulet squetter l'escaie et soûrti de l'icou.

— Mau, demande-t-elle, commint avoût-i fait pou nûtrer d'dins?

Dernièrement, djè m'trouvoûs à l'maiso d'Fanie què s'u'homme astoùt voie au concours de coqs à Anvers. A in moumint donné on appourte enne dépêche. T'aussi râte, elle là drouffe et crie in m'donnant l'dépêche:

— M'n'homme a ieu l'prompt prix!

— Mais Fanie, què d'li dis, si l'dépêche astoùt fausse.

— Imposse, djè r'connais trop bi s'n'écriture

×

— Què dites à vo feumme, vous Baptisse quand vos rintez trop tard au nûte?

— Mi djè li dis bonswèr, el'resse c'est ielle qui l'dit.

—

C'astoùt l'saison de l'chasse. L'vix Baptisse astoùt à tchamps avè ses vatches, quand i vwet v'ni in chasseur qui li z'avoût djué in tour l'année de d'vant.

— Tènè v'la Baptisse, disst-i l'chasseur in riant n'avez ni vu des liefes t'avaurei?

— Sia çà, Mossieu, disst-i l'vix, djè d'ai vu deux dins c'fourré là, tout près du bos. Et i mène el'chasseur à c'place là.

— Bi i n'sont pus là, disst-i l'chasseur.

— Çà saroût bi à tomber ètout qui sarinent co là, djè l'z'ai vus l'année passée.

×

L'jucho au tribunal demande à in marchand d'gazettes qui avoût attrapé n'trique:

— Est-ce què vos pourtez plainte?

— Non, mossieu, djè pourte EL LOSSE.

Au conseil de révision :
 — Vos stez aveule vous ?
 — Waie.
 — De naissance ?
 — Non, de Bournivau.

×

— Si dj'avoués n'saquet d'boûn, dissi-t Fred à iun d'ses coumarades, djè vos diroués d'dainner avè mi.
 — Mossieu, vos avez n'tiesse de via, dissi-t-elle elle servante qui l'suvoût.

×

Au tribunal :
 El président. — Vos stez in fênéant. vos n'tra-vaîz jamais, vos stez in mauvais sujet. D'ailleurs el dossier n'donne que des mauvais renseignements d'su vo compte.
 — Dè qu'est-ce qui s'mêle hon c'diale là ? L' dossier, de nè l'ouunnais ni et d'sûs bi seur què li mème i n'm'a jamais vu. Si stouit ci, i darouit ioune de baffe à s'n'oreie !

CHARADE

Pou ni trop vos embarrasser avè m'promi, Dj'aim'a vos dire qui l'fait prinde pau bouu costé. Il est toudis à tout' extrémité. C'est principal'mint à l'air qu'em' derni Est pus fourt què l'fier, et quand c't'i-ci est bi [piqui, I d'vit comme les choux Garitte, i toune à ri. Djè souhaite à tous les ciens qui lieont l'Losse Qu'in sourtant d'tape is enouchent enne boune [bossé.

Ainsi m'n'entier s'mousterre tout seu Eie leu vint' en'sara ni creux. A. CLOT.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

PRÉ — TCHI (prétchi)

C'est l'n' 24 qui gagne el' prime. I pût v'ni l' quer au bureau de l'gazette quand i vôt.

FEUETON DU LOSSE, DU 9 MAI 1897

COLAS IN GRANDE TÈNUE

PA ZANTE TOUTNU

LEU POURMÈNADE

Tournons après l'martchi, quand vos arez des liards, Colas, vos n'avez qu'à v'ni douci avè vos effants, on les rabie à mitant pou ri...

Waitz qué bia bijout' !... ça, c'est in bia magasin, il a des montes èie des pendules avè l'g'dran d'vingt-quatre heures et des bijoux de tous les prix, on dit qu'on vind boûn martchi. Avancions... Les maisos d'confections n'manquons tout l'mème ni d'su l'martchi, avè des liards, on n'pût mau d'd'aller à cu tout nu...

Colas. — Si dj'avoués des liards, il a des affaires pus pressantes què ça.

Lustucru. — Ah ! djè sûs bi seur què tout man-que à vo maiso sauf les puces et les punaises : ça i d'a in masse ! Colas, quand vos verrez co pourmè-ner avè mi, tachiz d'avwèr des gants à prester quand même què ça sarouit des gants d'saudarts ou bi mette les tchausses de vo femme, vos les friz trouit dins l'erre crasse, on cwèrouit qu'c'est des gants d'in nouvia modèle, couleur pattes de canards.

Ténaïs, qui-ce ess' n'apothicaire là qui s'pour-mène su l'martchi avè s'parapui drouvi, èie pour-tant i fait du bia temps... I waite el cloqui. Eh bi si vos astiz à costé d'li, n'do Colas, vos friz n' belle coupe... Approchons d'li...

— Moa dit bonjor à vòs.

Colas. — Bondjoù l'homme de prones, què l'bon Dieu mè l'pardonne.

— Moa comprend pa vòs.

— Colas. — Dè qué pais astez, pou ni com-prendre moa.

— Je suis de l'Angleterre.

Colas. — Ah ! vos astez Anglais !... Ça tché bi

Ont advinè d'jusse :

1. Et adon Oct... combi avez stè d'danses à l'dncasse de l'gare du Nord, on m'a dit qu'c'astouit Gaston qui r'cèvoit les intrées. 2. Eh là ! Ida, n'avez ni assez avè les d'jounes hommes qui vos faut co prinde les hom-mes des autes.

8.E. le petit frisè ne voyez-vous pas que c'est inutile de tant promener pour lui parler, elle se fêche bien de vous. d'ailleurs c'est des puns d'coupette, mais ni pou vo bêtche. 4. Réponse au n' 13 Mlle J... vous feriez beau-coup mieux de gardez vos 0.10 c. pour acheté du pré-cipité rouge. 5. Mme X. ou Y de la rue de Soignies, est-cè pour plaire à la blonde que vous mettez des manchètes à votre fils pour aller la voir. 6. Louis, on vous a ravi la belle blonde, mais ce n'est rien, il ne la tiendra pas longtemps, c'est moi qui l'aurai. 7. Pou qu'Maria d'B. n'canchte pus d'galant comme de t'ch'uisse, elle a co candgi dimince au tchéne. 8. Et adon d'J. desqu's qu'vos d'allez au spirite pou vo feum-me, i vos faut enne mesquinne. 9. Quand el' grande maronne de Bournivau en'dira ni au t'ch'min d'fier, i n'dira pus qu'il a travall' à s'maiso. 10. Et adon Lisa quand d'allez vos habi in garde-civique, i parait qu' vos avez djà l'vareuse, c'est pou dev'nu cantinière hazard ?

11. Pou qu'les fies des W... en' fèsonchent pus tant d'imbaras avè leus rouches tates. 12. El' promi d'mai Oscar du faubourg a du donner s'igné pou avwèr twè commères. Avez ieu ça ? 13. Jeanne n'avez pus ri a dire conte Léontine avant vos li d'in voliz bi, à c'heure vos stez grand' coumarade avè. 14. Et adon Georges de la Montascasse vos astez co aussi bi amusé à l'ducasse d'Arquennes qu'à l'swèrée de Fêlu, djè sûs bi seur què vos n'avez pus du deser vos touts, pac-què l'tarte n'astouit pus si boune. 15. Pou qu'Georges en' passe pus à 6 heures du matin su l'boul'vard des Arbalestriers, 16. Vos poviz bi couri d'jusqu'à Mar-chiennes, Marie, pou d'aier quer n'tiesse d'ainsi. 17. Pou qu'Gaston n'coure pus les rues avè A... 18. Pou qu'Firmin n'euhe pus si gros, i n'faut pus què mint-che tant d'couques. 19. Vos l'amez donc blanmint, Julie, pou vos leli rimbrassi d'ainsi pa vo soudart. 20. Pou qu'Fernand n'suce pus tant d'pralines et n'teie pus traîner s'cravatte dins in cabaret. 21. Pou qu'Fifine en' vienne pus drouvi l'huche à pania volant. 22. E... je taimè, pas besoin de réponse. 23. Pour que Louis ne r'couidise plus E... tons les jours. 24. Astez tout près serans O. d'hournivau à mette les autes su l'Losse pacquè c'est à vo tour à circuler avè l'bergère. 25. M, du traù du vos n'est desbouchée què Florent n'vit pus. 26. Quand L. d'Arquennes sara bi traire à deux mains elle pourra bi iesse sincière à l'Escole. 27. Pour que M. soit plus gentille avec les soldats. 28. Qué chique hein

pacquè vos autes, vos voyagez pou vo n'agrémint avè l'goussot bi fourni, tandis què nous, c'est tout à fait l'contraire, nos povons bi fer l'pwèri èie nos stous seûr de n'n'ri pierre.

— Iesse, iesz, c'est vòs pas d'argent, mais moa en a dans les pòches.

Et in même temps, l'anglais faisouit souonner ses piches d'our dins l'pocée de s'dgilet.

Colas. — Pusquè vos avez tant d'liards, paîz n' saquet d'boûn douci à l'hôtel.

— Iesse, iesz, moa volai bien régaler vòs d'un verre de Rhum ou de Pélele.

Colas. — Qu'est-ce qu'i dit, qu'i va nos régaler d'in verre de Rhum èie qu'après i nos pélera. I n'a qu'à d'aller s'laver !...

Lustucru. — Vos n'comperdez ni, on vwèt bi par là què vos avez fait vos études à Sautiamont, si c'astouit pou rière les gros boquets des p'tits, vos ariz bi seûr el premi prix On sait bi què quand i s'agit de l'houstifaie què vos stez toudis in avant èie qu'pou vo viute, vos vos friz traîner d'su vo cu.

Colas. — Èie vous gros plein d'soupe de Lustu-cru, vos n'astez ni cras à r'lèchi les verras, allons rintrons au cabaret, pacquè l'Anglais à coum-mandé l'soupe.

L'Anglais dit à Lustucru : Vous dire à moa comme appellé vos ?

— Dj'm'appelle Lustucru, homme de lettres, rue caclapès à Nivelles. L'anglais inscriu su s' calepin, èie après in s'ertournant su colas :

— Et vous mossié, comment appellé vos ?

— Colas, autrémint dit l'cache-Mouneés, demèrant à l'Routche-Pourte.

— C'est bien. Volez vòs voyager avec moa ?

— Colas. — Pou què fer voyager ?

L'Anglais. — Pour promener avec moa dans le Angleterre pour faire rire mes... comment qu'on dit en Belgique... Ah iesz, iesz, mes compatrio-tes les anglais et anglaises, parce que vous êtes un homme rare, j'ai voyagé beaucoup dans tous

J. et A. dimanche. 29. On a pierdu n'bonne tarte dimanche su l'innoc St Roch, el' rappourter à m'ma tant Cath'rine s. v. p. 30. Ah ça Emile de Baulé, n'feu-chiz pus in colère què vos d'allez su l'Losse avè L... 31. Remercimins au n' 11 de m'avwèr fait tant d'honneur dins l'Losse, de rhabli m'lie en disant qu'èle roulaût in vwèture. On vwèt què vos avez ieu d'instruction ri qu'à vir vo orthographe. 52. 3 bouunes élèves, la chef de la ménagerie. la iourneuses de pòches et la commère du rouchat; on voit que vous avez votèr votèr diplôme de l'école de la rue de Mons; il vous faudra bien un lot pareil pour boucher les trous: que vous niez toujours. C'est la jalousie que vous avez. 33. Philippe dans le temps, vous disiez que Maria avait des bonnes fesses, c'est maintenant qu'èle doit en avoir des bonnes. 34. Léontine i n'faut pas ascouter à l'huche quand on parlera co à vo sieur Marie.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Georges - Pierre-Joseph-Gh. Lanneau. — Louis-Gh. Monnoye. — Marcel-Elie-Pierre-Joseph-Gh. Willot. — Léopold-Louis-Gh. Derideau. — Benoit-Henri-Joseph-Gh. Deblende.

MARIAGES. — Léopold-Gh. Dubray, forgeron et Juliette Hulin, couturière. — Eugène-Alfred Vanderborcht, employé et Alix-Gh. Devaille, tail-leuse. — Léopold Cambergue, ouvr. menuisier et Ida-Marie-Gh. Sondron, couturière.

DÉCÈS : Jean-Clément-Constant Dubois, 68 ans, négociant en vins, veuf de Stéphanie-Gh. Jasme, décédé marché au bétail. — Céline-Marie-Gh. Dauc, 53 ans, sans profession, épouse de Auguste Chartren, décédée place de l'Esplanade. — Marie-Gh. Sergeant, 26 ans, ménagère, épouse de Alfred-Joseph Lemoine, décédée boul. de la Batterie.

2 enfants au dessus de 7 ans.

Guerre Turco-Grecque

In régiment de turcs qui avout sté pour-chuvu pa les grecs, a passé pa Sautiamont jèudi, mais les lanciers du P'tit Paradi n' les ont ni lèchi passer l'nûte doula, et is sont pétè invoie su Lèloù.

les pays et jamais rencontré un joli coco comme vòs.

Colas n'savoût comment fer et i s'demandouit s'il astouit si bia qu'ça pou voyager in Angleterre. C'qui l'imbarassoût, c'astouit s'femme èie ses effants... I d'merroût tout soudeu et pousoût des soupirs comme des pèts d'vatche.

— Je donne à vòs une demi heure pour décider vòs et pou Mossier Lustucru, moa écrira plou tard si j'ai besoin de lui.

Lustucru. — Waie mais m'fi, mi-djè n'quitte ni Nivelles, djè n'sûs ni riche, mais djè m'plais bi dins l'misere et djè trouffe qu'il a des bias d'jouis à passer.

A c'moumint-là, l'Berlu, l'Gros èie Tanasse rintront au cabaret, is avinrent l'air tout drôle. L'Gros vint Colas li dit :

— Eh bi, vlà Colas avè s'casaque à pan d'lard ! Vos astez fi propre d'ainsi...

— Mè vir, dissi-t l'Berlu, in satchant d'su iun des pans...

Tanasse satche in coup ètout; mais in coup si tellemint fourt què Colas r'cule du coup èie man-que de teher. V'là les autes qu'is stinnet doulà qui donnonu in p'tit coup d'main èie Colas d'alloit comme eune mante sans cu dins tous les coins du cabaret.

L'djeu d'alloit tourner a miel, mais Lustucru qui savouit fait du boûn sang, s'avance èie crie qu'on in finiche ou bi qu'on viroût què...

Tout d'suite les autes ont d'joqui et i stouit temps savez.

Lustucru. — Mossieu l'anglais demande si vos avez réfléchi èie i dit qu'vos s'rez fourt bi nourri ?

Colas. — Est-ce què dj'saroués bi réfléchi avè iusses mi, si l'anglais est pressé, i n'a qu'à courri d'vant.

La d'sus deux effants intront tout fraiche de tchaud dins l'cabaret :

— Pa, dissi-t-une, nos avons caché dins toute elle ville après vous, i faut r'vèni tout d'suite à m'maiso, pac'què m'moman a des calipes dins s'vintè !

L. SAINTES
dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET
7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances
SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE
OBOURG & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales
DE
BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.
Apéritive, Hygiénique, Digestive.
Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^m	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE
BOULANGER
4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

Salon de Coiffure

Camille **DEMBULENABRE**
RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette
Barbe
et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES



LES MOINS CHERS

se trouvent à la Maison

J. ANDRIEUX
Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.
Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.
Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUTS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER
Ancienne Maison **PLISNIER-PORCELET**
Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.
Deuil complet en 10 heures
MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAPÉ DE LA CONCORDE
PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Bock, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,
A NIVELLES
se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies
de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques **TORDEUR**

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. **TOUSSAINT**
GRAND' PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. **VANDERCAM**
Tubize, **Louis Clonet**
Ecaussines (Em) **Fontaine**
Marin
Soignies, F. **Paternotte**
Perwez, **Nihoul**
Bascoy-Chapalle -- A. **LINARD**

Dépôts

BRUXELLES } **Delacre**
Montagne de la Cour
} **Frédrix**
Boulevard du Nord
LE REULX, **PLUSQUIN**
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »
} **Debrassy**
Grand'Place
MONS } **Frédrix**
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.
Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.
Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.
Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**
Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

PHTISIE

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. **TORDEUR**, Pharmacien, à Braine-le-Comte.
Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.
PRIX : Fr. 1.50 la boîte.
DANS TOUTES LES PHARMACIES
Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal